

<<英语名诗80首>>

图书基本信息

书名：<<英语名诗80首>>

13位ISBN编号：9787561448151

10位ISBN编号：7561448155

出版时间：1970-1

出版时间：四川大学出版社有限责任公司

作者：徐燮均 著

页数：420

译者：徐燮均

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<英语名诗80首>>

内容概要

我大哥徐燮均，生于1902年，卒于1977年。
他于1920年考上大学，毕业后就职于“中央研究院”、苏州中学、光华大学等单位。
他是最尊敬的兄长之一。
商务印书馆出版有他编译的高等数学方面的书5部（见附录）。
1957年后，他再没有出版过作品了。

他自小喜欢诗歌，虽然大学读的是数学专业，毕业后业余尝试将英语中一些著名诗歌翻译为中文。
大家都知道，不同文字语言的翻译是一个要求很高的事情，需要熟悉两种不同文字的表达习惯和历史，而诗歌的互译难度就更大了。
意境、音韵、品位和浓郁情感表达上的文化差异和表现方式差异，以及情感表达和用语习惯的差异，非读原文是无法理解和体会其中韵味的，很难有完美妥帖的翻译，也没有可以直接互相替换的词汇。

<<英语名诗80首>>

作者简介

徐燮均（1902-1977），江苏无锡人，早年毕业于上海大同大学数学系，历任江苏省苏州中学教师、成都光华大学教授。

1957年前有4部数学与统计学著作由商务印书馆出版；1957年后有译著10部，另有4部译作未完成，由于种种原因，这些译著未能出版。

本书是作者的遗作。

作者遴选了80首英美名诗，主要采用中国古体诗歌的五言、七言的形式译出。

<<英语名诗80首>>

书籍目录

杰弗雷·乔叟守真曲约翰·史帝欧畅哉麦酒美而陈迈克尔·德雷顿情侣告别克里斯托弗·马洛牧人情
歌威廉·莎士比亚事略威廉·莎士比亚莎士比亚十四行诗选译约翰·多恩歌本·琼森诗赠赛莱罗伯特
·赫立克劝惜青春艾德蒙·沃勒可爱玫瑰去约翰·弥尔顿存其盲后约翰·萨克林为何若是其惨白理查
德·洛夫莱斯赴战赠所爱亚伯拉罕·考利心愿亚历山大·蒲柏隐逸托马斯·格雷墓志铭亨利·凯里情
人眼里出莎莉理查德·布林斯利·谢立丹祝酒相传杯威廉·布莱克天真之卜老虎罗伯特·彭斯约翰我
的心追念昔往日威廉·华兹华斯事略威廉·华兹华斯丁屯寺近露茜曲水仙舞罗赛墓孤获女我们是七个
赠蝴蝶华尔德·斯科特山民号哭赛缪尔·泰勒·柯尔律治罗伯特·骚塞布伦之役查尔斯·兰姆那些熟
悉面孔沃尔特·萨凡基·兰多妈感我痛否托马斯·摩尔孤芳夏日开太拉琴李希·亨特琴妮吻我乔治·
戈登·拜伦哀哉希腊岛波西·比希·雪莱夜之神万王之王爱之哲学甜曲终了.....附录后记

章节摘录

威廉·莎士比亚，这个世界最有名的作家，出生在瓦维克郡（Warwickshire）的斯特拉特福（Stratford-on-Avon）。

此地是英国田野风景的中心。

他父亲是一个有地位的商人的儿子；他母亲玛丽·阿登（Mary Arden）是一个富裕的地主的爱女，可能由于母亲的关系，莎士比亚的童年过得很愉快，也可能因此他一生对妇女很崇敬。

莎士比亚大部分传记作者认同他在斯特拉特福的国王学校接受教育，到14岁才离开。

当时小学主要教拉丁文课程，但他也很精通英语；他所拥有的巨大词汇量，不下苦功是得不到的。在14岁那年由于家庭的变故，他不得不辍学助家。

1582年他从家乡步行到肖特利（shottery），与大他8岁的安妮·哈瑟维（Anne Hathaway）结了婚，1585年他们生了一对双生子。

后来他去伦敦加入了戏剧界。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>